

FORT MCMURRAY, ALBERTA

« Soyez prêt à modifier l'approche de votre programme en cours de route afin de répondre aux besoins qui se présentent. »

Membre de l'équipe du projet, Fort McMurray

Les entreprises exploitant les sables bitumineux du nord de l'Alberta représentent d'importants employeurs de nouveaux arrivants à Fort McMurray. Le succès des projets énergétiques a entraîné une forte hausse de la population à Fort McMurray et, par conséquent, une augmentation du coût de la vie ainsi qu'une pénurie de logements et de services de garde à l'enfance. De nombreuses familles engagent des aides familiales à l'étranger afin de pallier le manque de services de garde disponibles. Ces aides familiales ont souvent recours aux services communautaires comme ceux offerts par le **HUB Family Resource Centre**¹ et par les **YMCA Immigrant Settlement Services (ISS)**². Dans le passé, le HUB et les YMCA-ISS desservait les aides familiales philippines au moyen de programmes distincts. Dans le cadre du projet *Bienvenue chez vous*, ces deux organismes ont fait équipe afin d'offrir un programme conjoint intitulé *Nanny Network* (réseau de nounous), par le biais duquel ils ont fourni de l'information en matière d'établissement combinée à des activités de développement à l'intention des enfants. L'équipe du projet a également formé des bénévoles afin de traduire le matériel du programme et de fournir des services d'interprétation aux nouveaux arrivants inscrits au programme.

Activités

L'équipe du projet :

- a recruté et a formé des bénévoles de la collectivité afin de traduire du matériel et de fournir des services d'interprétation lors des visites d'orientation communautaire
- a traduit le matériel du programme en arabe, en espagnol et en somali
- s'est réunie afin de discuter des mandats, d'échanger de l'information sur les services et d'étudier les processus, les résultats et les obstacles du programme
- a offert un programme de huit semaines intitulé *Nanny Network* (réseau de nounous) à l'intention des aides familiales. Ce programme visait à fournir de l'information en matière d'établissement combinée à des activités pour les enfants. L'organisme d'établissement et l'organisme communautaire de soutien à la famille ont animé le programme à tour de rôle.

Résultats du projet

- L'équipe du projet a impliqué d'autres membres de la collectivité en recrutant et en formant des bénévoles
- L'équipe a fourni de l'orientation et de l'information en matière d'établissement aux nouveaux arrivants par l'intermédiaire de l'organisme communautaire de soutien à la famille
- Les nouveaux arrivants ont appris à mieux connaître les services d'établissement offerts par les organismes partenaires
- Des bénévoles ont traduit de nombreux documents liés au programme (p. ex., brochures, notes des visites d'orientation, information notariale)
- L'équipe du projet a assuré avec succès la prestation du programme *Nanny Network*

Réussites et défis

Réussites :

- L'équipe a offert un programme unifié accompagné d'un processus d'inscription unique et d'une campagne de publicité communautaire conjointe
- L'organisme d'établissement et l'organisme communautaire de soutien à la famille ont tous les deux fait traduire de la documentation à l'intention des nouveaux arrivants

Défis :

- L'équipe a eu du mal à recruter et à former les bénévoles dont les horaires de travail sont variables (le travail par roulement est répandu à Fort McMurray)
- Toute la formation a été donnée individuellement, mais une formation de groupe aurait été interactive et plus efficace
- Une partie du matériel du programme n'a pu être traduite en tagalog. Par conséquent, un membre du personnel de l'organisme communautaire de soutien à la famille a fourni des services d'interprétation
- L'équipe du projet avait un accès limité aux outils technologiques dont elle avait besoin pour procéder à la traduction (à savoir, un clavier arabe et un logiciel en arabe). Elle a donc décidé d'insérer la traduction dans une brochure anglaise existante
- La procédure d'inscription initiale n'a pas fonctionné. L'équipe a donc permis les inscriptions à des séances individuelles.
- La durée du programme (8 séances) était trop longue; certains participants n'ont pas pu assister à toutes les séances.
- L'équipe du projet n'a pas pu assurer un suivi de l'aiguillage entre les organismes partenaires comme elle l'avait espéré au départ.

Retombées à plus long terme

- L'organisme d'établissement et l'organisme communautaire de soutien à la famille ont développé une relation de travail fructueuse qui sera utile pour l'avenir
- L'équipe du projet s'efforcera de poursuivre son partenariat et de rechercher des nouveaux projets visant à soutenir les familles de nouveaux arrivants

¹ The HUB Family Resource Centre – www.thehubfrc.ca

² YMCA Immigrant Settlement Services (ISS) – www.ymca.woodbuffalo.org